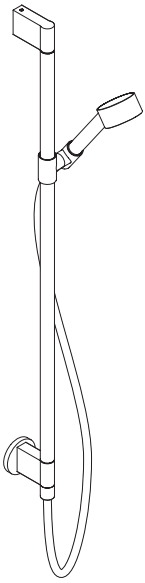
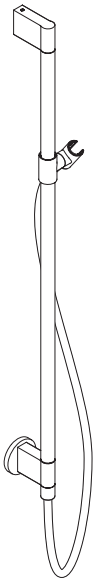
AXOR


DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung 02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage 03
EN / Instructions for use / Assembly instructions 04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione 05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje 06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding 07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning 08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalación 09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu 10
CS / Návod k použití / Montážní návod 11
SK / Návod na použitie / Montážny návod 12
ZH / 用户手册 / 组装说明 13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу 14
FI / Käyttöohje / Asennusohje 15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning 16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos 17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju 18
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare 19
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης 20
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo 21
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend 22
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija 23
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu 24
NO/ Bruksanvisning / Montasjeveiledning 25
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж 26
JP / 取扱説明書 / 施工説明書 27
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці 28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع 29
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu 30
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató 31
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה 32

AXOR One 1jet
48791XX0



AXOR One
48792XX0
48792XX7

INSTALLATION

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Duschsystem nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Duschsystem nicht benutzen.

⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.

⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.

## MONTAGEHINWEISE

/ Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.

/ Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

/ Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

/ Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.

/ Durch die Exzenterbuchse können Bohrtoleranzen ausgeglichen werden.(siehe Seite 34)

/ Der vormontierte Filtereinsatz muss verwendet werden, um den Normdurchfluss der Handbrause zu gewährleisten und um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Handbrause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht

/ Optimale Funktion nur in Verbindung mit Hansgrohe High Flow Thermostaten garantiert.

## TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| Betriebsdruck: | max. 0,6 MPa |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Prüfdruck: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Heißwassertemperatur: | max. 60°C |
| Thermische Desinfektion: | 70°C/4 min |

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## SYMBOLERKLÄRUNG


Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!


MASSE (siehe Seite 36)


SERVICETEILE (siehe Seite 38)

SONDERZUBEHÖR
(nicht im Lieferumfang enthalten)


Fliesenausgleichsscheibe #96397XX0
(siehe Seite 38)


REINIGUNG (siehe Seite 39)


BEDIENUNG (siehe Seite 37)


WARTUNG (siehe Seite 37)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

## ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisantes physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.

⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps

⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

/ Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.

/ Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.

/ Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

/ Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.

/ Grâce à l´axe excentrique de réglage on peut rattraper la tolérance de perçage.(voir pages 34)

/ La garniture filtrante prémontée doit être utilisée pour garantir le débit normal de la douchette et éviter l'infiltration de saletés provenant du réseau de conduites. Ces infiltrations de saletés risquent de porter préjudice et/ou d'endommager les éléments fonctionnels de la douchette et n'entrent pas dans le cadre de la responsabilité de Hansgrohe.

/ Une function optimale est seulement garantie en combinaison avec de Hansgrohe High Flow thermostats.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

| | |
|---|---|
| Pression de service autorisée: | max. 0,6 MPa |
| Pression de service conseillée: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Pression maximum de contrôle: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Température d'eau chaude: | max. 60°C |
| Désinfection thermique: | 70°C/4 min |

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



DIMENSIONS (voir pages 36)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 38)

ACCESSOIRES EN OPTION
(ne fait pas partie de la fourniture)



cale de compensation #96397XX0
(voir pages 38)



NETTOYAGE (voir pages 39)



INSTRUCTIONS DE SERVICE
(voir pages 37)



ENTRETIEN (voir pages 37)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

MONTAGE (voir pages 33)

## ⚠ SAFETY NOTES

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this shower system without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this shower system.

⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

/ Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.

/ The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.

/ The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

/ During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.

/ With the excentric washer it is possible to equalize tolerance of the drilling.(see page 34)

/ The premounted filter insert must be used to ensure a normal flow of the shower and to prevent dirt from entering through the pipes. Dirt entering can affect the function and/or lead to damages to the shower. Hansgrohe will not be held liable for this type of damage.

/ Optimal functioning is only guaranteed with the combination of Hansgrohe High Flow thermostats.

## TECHNICAL DATA

| | |
|---|---|
| Operating pressure: | max. 0,6 MPa |
| Recommended operating pressure: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Test pressure: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Hot water temperature: | max. 60°C |
| Thermal disinfection: | 70°C/4 min |

The product is exclusively designed for drinking water!

## SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



DIMENSIONS (see page 36)



SPARE PARTS (see page 38)

SPECIAL ACCESSORIES
(order as an extra)



tile-matching-disk #96397XX0 (see page 38)



CLEANING (see page 39)



OPERATION (see page 37)



MAINTENANCE (see page 37)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

## ⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/osensoriali devono utilizzare il sistema della doccia solo sotto la supervisione di una persona responsabile.

⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.

⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

/ Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.

/ Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.

/ Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

/ Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.

/ Con la rondella eccentrica è possibile equilibrare tolleranze diverse tra i fori.(vedi pagg. 34)

/ L'inserto filtrante premontato deve essere utilizzato per garantire il flusso normale della doccetta e per evitare risciacqui di sporcizia dalla rete idrica. Risciacqui di sporcizia possono pregiudicare la funzione e/o danneggiare parti funzionali della doccetta. Per danni risultanti da ciò non risponde la Hansgrohe

/ Funzionalità ottimale solamente in combinazione con High Flow termostatici Hansgrohe.

## DATI TECNICI

| | |
|---|---|
| Pressione d'uso: | max. 0,6 MPa |
| Pressione d'uso consigliata: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Pressione di prova: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 60°C |
| Disinfezione termica: | 70°C/4 min |

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



INGOMBRI (vedi pagg. 36)



PARTI DI RICAMBIO
(vedi pagg. 38)

ACCESSORI SPECIALI
(non contenuto nel volume di fornitura)



distanziali da piastrella #96397XX0
(vedi pagg. 38)



PULITURA (vedi pagg. 39)



PROCEDURA (vedi pagg. 37)



MANUTENZIONE (vedi pagg. 37)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

## ⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.

⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.

⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.

## INDICACIONES PARA EL MONTAJE

/ Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.

/ Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.

/ Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

/ Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.

/ Durante la instalación y mediante la excéntrica se puede corregir la posición de la barra.(ver página 34)

/ El inserto de filtro premontado debe utilizarse para garantizar el caudal normado de la ducha manual y evitar que penetre suciedad procedente de la red de conducción. La suciedad puede limitar el funcionamiento y provocar daños en partes funcionales de la ducha manual. Hansgrohe no asumirá ninguna responsabilidad por los daños que de ello se deriven.

/ Sólo se garantiza una función óptima en combinación con High Flow termostato Hansgrohe.

## DATOS TÉCNICOS

| | |
|---|---|
| Presión en servicio: | max. 0,6 MPa |
| Presión recomendada en servicio: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Presión de prueba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura del agua caliente: | max. 60°C |
| Desinfección térmica: | 70°C/4 min |

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS


No utilizar silicona que contiene ácido acético!


DIMENSIONES (ver página 36)


REPUESTOS (ver página 38)

OPCIONAL (no incluido en el suministro)


Pieza desuplemento #96397XX0
(ver página 38)


LIMPIAR (ver página 39)


MANEJO (ver página 37)


MANTENIMIENTO (ver página 37)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

## ⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.

⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.

⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

/ Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.

/ De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.

/ De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

/ Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.

/ Door de excentrische bus kunnen eventuele boorafwijkingen worden hersteld.(zie blz. 34)

/ Het voorgemonteerde filterelement moet gebruikt worden om het normdebiet van de handdouche te garanderen en om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de waterleiding kan de werking negatief beïnvloeden en/of de handdouche beschadigen; voor daaruit voortvloeiende schade is Hansgrohe niet aansprakelijk.

/ Optimal funktioneren gegarandeerd bij kombinatie met Hansgrohe High Flow Thermostaten.

## TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|---|---|
| Werkdruk: max. | max. 0,6 MPa |
| Aanbevolen werkdruk: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Getest bij: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatuur warm water: | max. 60°C |
| Thermische desinfectie: | 70°C/4 min |

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## SYMBOOLBESCHRIJVING


Gebruik geen zuurhoudende silicone!


MATEN (zie blz. 36)


SERVICE ONDERDELEN
(zie blz. 38)

TOEBEHOREN
(behoort niet tot het leveringspakket)


opvulschijf #96397XX0 (zie blz. 38)


REINIGEN (zie blz. 39)


BEDIENING (zie blz. 37)


ONDERHOUD (zie blz. 37)

Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het funktioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

MONTAGE (zie blz. 33)

## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.

⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.

⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.

⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.

## MONTERINGSANVISNINGER

/ Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.

/ Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.

/ Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

/ Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.

/ Ved hjælp af den excentriske bøsning kan evt. skævheder i borehullerne udlignes.(se s. 34)

/ For at garantere håndbruserens standardgennemstrømning og for at undgå tilsmudsninger fra ledningsnettet, skal man bruge den formonterede filterindsats. Tilsmudsningen kan påvirke funktionen og/eller føres til skader på håndbruserens funktionskomponenter. Hans Grohe er ikke ansvarligt for heraf resulterende skader

/ Optimal funktion garanteres for anvendelse i forbindelse med Hansgrohe High Flow Termostaten.

## TEKNISKE DATA

| | |
|---|---|
| Driftstryk: | max. 0,6 MPa |
| Anbefalet driftstryk: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Prøvetryk: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Varmtvandstemperatur: | max. 60°C |
| Termisk desinfektion: | 70°C/4 min |

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



MÅLENE (se s. 36)



RESERVEDELE (se s. 38)

SPECIALTILBEHØR
(ikke med i leveringsomfang)



Afstandsskive #96397XX0 (se s. 38)



RENGØRING (se s. 39)



BRUGSANVISNING (se s. 37)



SERVICE (se s. 37)

Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overenstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.

⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.

⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.

## AVISOS DE MONTAGEM

/ Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.

/ As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.

/ A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

/ Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.

/ Com o encaixe excêntrico é possível compensar a tolerância da furação.(ver página 34)

/ O elemento filtrante pré-montado tem que ser utilizado para garantir o fluxo normalizado do chuveiro de mão e para evitar a entrada de sujidade proveniente da rede. A sujidade proveniente da rede pode influenciar o funcionamento e/ou provocar danos nas peças funcionais do chuveiro de mão. A Hansgrohe não se responsabiliza por danos daí resultantes.

/ O bom funcionamento é apenas garantido em combinação com a termostática High Flow da Hansgrohe.

## ELIMINAÇÃO

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

## DADOS TÉCNICOS

| | |
|---|---|
| Pressão de funcionamento: | max. 0,6 MPa |
| Pressão de func. recomendada: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Pressão testada: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura da água quente: | max. 60°C |
| Desinfecção térmica: | 70°C/4 min |

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



MEDIDAS (ver página 36)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 38)

ACESSÓRIOS ESPECIAIS
(não incluído no volume de fornecimento)



Arruela espaçadora #96397XX0 (ver página 38)



LIMPEZA (ver página 39)



FUNCIONAMENTO (ver página 37)



MANUTENÇÃO (ver página 37)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

## ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.

⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.

⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

/ Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.

/ Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.

/ Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

/ Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.

/ Za pomocą tulei mimośrodowej można łatwo wyrównać tolerancje otworów.(patrz strona 34)

/ Należy użyć zamontowaną uprzednio wkładkę filtra, aby zapewnić przepisowy przepływ przez prysznic ręczny i zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń z instalacji sieciowej. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć negatywny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznica ręcznego; za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.

/ Poprawność funkcjonowania gwarantowana tylko przy użyciu termostatów High Flow firmy Hansgrohe.

## DANE TECHNICZNE

| | |
|---|---|
| Ciśnienie robocze: | maks. 0,6 MPa |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Ciśnienie próbne: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bary = 145 PSI) |
| Temperatura wody gorącej: | maks. 60°C |
| Dezynfekcja termiczna: | 70°C/4 min |

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



WYMIARY (patrz strona 36)



CZĘŚCI SERWISOWE
(patrz strona 38)

WYPOSAŻENIE SPECJALNE
(Nie jest częścią dostawy)



Podkładka do wyrównania płytek ceramicznych #96397XX0 (patrz strona 38)



CZYSZCZENIE (patrz strona 39)



OBSŁUGA (patrz strona 37)



KONSERWACJA (patrz strona 37)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a/nebo smyslovým postižením nesmí sprchový systém používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí sprchový systém používat.

⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.

⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.

## POKYNY K MONTÁŽI

/ Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.

/ Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.

/ Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

/ Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.

/ Excentrickými vložkami je možné vyrovnat tolerance vrtaných otvorů.(viz strana 34)

/ Pro zaručení normalního průtoku ruční sprchy a zabránění vzniku usazenin z přívodního vedení se musí použít předmontovaná filtrační vložka. Usazeniny nečistot mohou ovlivnit funkci sprchy a/nebo vést k poškození funkčních dílů sprchy. Za takto vzniklé škody firma Hansgrohe neručí.

/ Optimální funkce je zaručena pouze s High Flow termostaty Hansgrohe.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---|---|
| Provozní tlak: | max. 0,6 MPa |
| Doporučený provozní tlak: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Zkušební tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Teplota horké vody: | max. 60°C |
| Tepelná desinfekce: | 70°C/4 min |

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## POPIS SYMBOLŮ


Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!


ROZMĚRY (viz strana 36)


SERVISNÍ DÍLY (viz strana 38)

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
(není součástí dodávky)


destička pro vyrovnání obkladů #96397XX0
(viz strana 38)


ČIŠTĚNÍ (viz strana 39)


OVLÁDÁNÍ (viz strana 37)


ÚDRŽBA (viz strana 37)

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

MONTÁŽ (viz strana 33)

## ⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

⚠ Sprchovací systém nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Sprchovací systém nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.

⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.

⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

/ Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.

/ Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.

/ Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

/ Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.

/ Excentrickými vložkami je možné vyrovnať' toleranciu vŕtaných otvorov.(viď strana 34)

/ Predmontovaná filtračná vložka sa musí použiť, aby sa zaručil normovaný prietok ručnej sprchy a odstránili naplaveniny nečistôt z rozvodnej siete. Naplaveniny nečistôt môžu ovplyvniť funkčnosť a/alebo môžu viesť k poškodeniam funkčných dielov ručnej sprchy, pričom za takto spôsobené škody spoločnosť Hansgrohe neručí.

/ Optimálna funkcia je zaručen·iba s High Flow termostaty Hansgrohe.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|---|---|
| Prevádzkový tlak: | max. 0,6 MPa |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Skúšobný tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Teplota teplej vody: | max. 60°C |
| Termická dezinfekcia: | 70°C/4 min |

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



ROZMERY (viď strana 36)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 38)

ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO
(nie je súčasťou dodávky)



doštička pre vyrovnanie obkladov #96397XX0
(viď strana 38)



ČISTENIE (viď strana 39)



OBSLUHA (viď strana 37)



ÚDRŽBA (viď strana 37)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

### ⚠ 安全须知

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.

⚠ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.

⚠ 不得让儿童和肢体, 精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.

⚠ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水. 必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离.

⚠ 该产品不得作扶柄使用. 必须安装单独的扶柄.

### 安装提示

/ 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.

/ 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.

/ 请遵守当地国家现行的安装规定.

/ 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点.

/ 用偏心套管可以补偿消除钻孔的偏差.(参见第页 34)

/ 必须使用预装配好的过滤器芯, 以保障手持花洒达到标准水流量并避免从管网中冲出污物. 污物可损害功能和/或导致损坏手持花洒的功能件, 对由此所产生的损害汉斯格雅公司将不承担责任.

/ 只有与汉斯格雅高流量自动调温器组合时, 方担保最佳的性能.

### 技术参数

| | |
|---|---|
| 工作压强: | 最大 0,6 MPa |
| 推荐工作压强: | 0,15 - 0,4 MPa |
| 测试压强: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| 热水温度: | 最大 60°C |
| 热力消毒: | 70°C/4 分钟 |

该产品专为饮用水设计!

### 符号说明


请勿使用含有乙酸的硅胶!


**大小** (参见第页 36)


**备用零件** (参见第页 38)

**选装附件** (不在供货范围内)


匹配瓷砖的圆盘 #96397XX0 (参见第页 38)


**清洗** (参见第页 39)


**操作** (参见第页 37)


**保养** (参见第页 37)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 (至少一年一次).

## ⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться душевой системой только под присмотром. Запрещается пользоваться душевой системой в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.

⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

/ Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.

/ Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.

/ Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

/ Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.

/ С помощью соединения-эксцентрика можно установить штангу строго вертикально.(см. стр. 34)

/ Необходимо установить предварительно смонтированный фильтрующий элемент, чтобы обеспечить нормальный поток для ручного душа и предотвратить попадание загрязнений из канализационной сети. Попадание загрязнений ухудшает работу и/или приводит к повреждению функциональных деталей ручного душа. Компания Hansgrohe не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого требования

/ Оптимальное функционирование гарантируется только при использовании в комбинации с термостатом High Flow Hansgrohe.

МОНТАЖ (см. стр. 33)

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| | |
|---|---|
| Рабочее давление: | не более. 0,6 МПа |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,15 - 0,4 МПа |
| Давлении: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 145 PSI) |
| Температура горячей воды: | не более. 60°C |
| Термическая дезинфекция: | 70°C/4 мин |

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 36)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 38)

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
(не включено в объем поставки!)



Шайба для выравнивания с уровнем плитки #96397XX0 (см. стр. 38)



ОЧИСТКА (см. стр. 39)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 37)



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 37)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

## ⚠ TURVALLISUUSOHJEET

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

⚠ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.

⚠ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä.Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.

⚠ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.

## ASENNUSOHJEET

/ Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.

/ Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.

/ Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

/ Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.

/ Poraustoleranssit voidaan tasata epäkeskoholkeilla. (katso sivu 34)

/ Esiasennettua suodatinpatruunaa on käytettävä, jotta käsisuihkun normaali läpivirtaus on taattu ja likahiukkasten huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta estyy. Likahiukkaskertymät voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä ja/tai vahingoittaa käsisuihkun toiminnallisia osia, Hansgrohe ei vastaa näin syntyvistä vaurioista.

/ Optimaalinen toiminta on taattu vain Hansgrohe High Flow -termostaattien yhteydessä.

## TEKNISET TIEDOT

| | |
|---|---|
| Käyttöpaine: | maks. 0,6 MPa |
| Suositeltu käyttöpaine: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Koestuspaine: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila: | maks. 60°C |
| Lämpödesinfektio: | 70°C/4 min |

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## MERKIN KUVAUS


Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!


MITAT (katso sivu 36)


VARAOSAT (katso sivu 38)

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)


Laatansovituslevy #96397XX0 (katso sivu 38)


PUHDISTUS (katso sivu 39)


KÄYTTÖ (katso sivu 37)


HUOLTO (katso sivu 37)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).

ASENNUS (katso sivu 33)

## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.

⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda duschsystemet ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda duschsystemet.

⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen. Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.

⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.

## MONTERINGSANVISNINGAR

/ Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.

/ Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.

/ De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

/ När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.

/ Borrtoleranser kan utjämnas genom excenterhylsan. (se sidan 34)

/ Den förmonterade filterinsatsen måste användas om normalflödet hos handduschen ska vara garanterat och för att undvika att smuts spolas in från ledningsnätet. Smuts som spolas in kan påverka funktionen och/eller leda till skador på funktionsdelar i handduschen. Hansgrohe frånsäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.

/ Optimal funktion garanteras bar tillsammans med Hansgrohe High Flow termostater.

## TEKNISKA DATA

| | |
|---|---|
| Driftstryck: | max. 0,6 MPa |
| Rek. driftstryck: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Varmvattentemperatur: | max. 60°C |
| Termisk desinfektion: | 70°C/4 min |

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



MÅTTEN (se sidan 36)



RESERVDELAR (se sidan 38)

SPECIALTILLBEHÖR
(medföljer ej leveransen)



Kakelutjämningsbricka #96397XX0
(se sidan 38)



RENGÖRING (se sidan 39)



HANTERING (se sidan 37)



SKÖTSEL (se sidan 37)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).

## ⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

⚠ Dušo sistema uždrausta naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Dušo sistema taip pat uždrausta naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.

⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.

⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

/ Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.

/ Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.

/ Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

/ Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.

/ Ekscentrinės jungties pagalba galima išlyginti išgręžtų angų nuokrypį.(žr. psl. 34)

/ Reikia naudoti sumontuotą filtro elementą, kad būtų užtikrintas norminis per rankinį dušą pratekantis srautas ir būtų išvengta teršalų, galinčių patekti iš vamzdyno. Patekę teršalai gali pakenkti veikimui ir/arba sugadinti veikiančias dalis. Už žalą, atsiradusią dėl šių priežasčių, bendrovė „Hansgrohe" neatsako.

/ Optimali funkcija garantuojama tik su "Hansgrohe" "High Flow" didesnio pralaidumo termostatu.

## TECHNINIAI DUOMENYS

| | |
|---|---|
| Darbinis slėgis: | ne daugiau kaip 0,6 MPa |
| Rekomenduojamas slėgis: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Bandomasis slėgis: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 barų = 145 PSI) |
| Karšto vandens temperatūra: | ne daugiau kaip 60°C |
| Terminis dezinfekavimas: | 70°C/4 min |

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 36)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 38)

SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)



Plytelių išlyginimo diskas #96397XX0 (žr. psl. 38)



VALYMAS (žr. psl. 39)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 37)



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 37)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti sustavom tuša bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti sustavom tuša.

⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.

⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.

## UPUTE ZA MONTAŽU

/ Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

/ Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.

/ Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

/ Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.

/ Pomoću ekscentara mogu se podesiti tolerancije provrta.(pogledaj stranicu 34)

/ Mora se rabiti predmontirani filtarski umetak, kako bi se regulirao protok vode kroz ručni tuš i izbjeglo unošenje prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do djelomičnog ili potpunog oštećenja dijelova ručnog tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

/ Optimalna funkcija zajamčena je samo u kombinaciji sa Hansgrohe High Flow termostatima

## TEHNIČKI PODATCI

| | |
|---|---|
| Najveći dopušteni tlak: | tlak 0,6 MPa |
| Preporučeni tlak: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Probni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | tlak 60°C |
| Termička dezinfekcija: | 70°C/4 min |

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



MJERE (pogledaj stranicu 36)



REZERVNI DJELOVI
(pogledaj stranicu 38)

POSEBNI PRIBOR
(Nije sadržano u isporuci!)



Sustav za balansiranje protoka #96397XX0
(pogledaj stranicu 38)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 39)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 37)



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 37)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.

⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.

⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

/ Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.

/ Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.

/ Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

/ La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.

/ Compensați diferențele de găurit cu ajutorul bucșei excentrice.(vezi pag. 34)

/ Cartușul de filtru premontat se va utiliza pentru asigurarea debitului normal al telefonului de duș și pentru evitarea penetrării impurităților din rețeaua de apă. Aceste impurități pot afecta funcționarea dușului și/sau pot cauza deteriorarea elementelor funcționale ale telefonului de duș, firma Hansgrohe nu-și asumă răspunderea pentru daunele cauzate de aceste impurități

/ Funcționarea optimă este garantată numai conectat la termostate High Flow marca Hansgrohe.

## DATE TEHNICE

| | |
|---|---|
| Presiune de funcționare: | max. 0,6 MPa |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Presiune de verificare: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura apei calde: | max. 60°C |
| Dezinfecție termică: | 70°C/4 min |

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



DIMENSIUNI (vezi pag. 36)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 38)

ACCESORII OPȚIONALE
(nu este inclus în setul livrat)



Șaibă de reglare a debitului #96397XX0
(vezi pag. 38)



CURĂȚARE (vezi pag. 39)



UTILIZARE (vezi pag. 37)



ÎNTREȚINERE (vezi pag. 37)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).

## ⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το σύστημα ντους χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το σύστημα ντους.

⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.

⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

/ Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.

/ Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.

/ Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

/ Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.

/ Μέσω του κουτιού του εκκέντρου είναι δυνατή η εξισορρόπηση των ανοχών διάτρησης.(βλ. Σελίδα 34)

/ Το τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου πρέπει να χρησιμοποιηθεί, για να διασφαλιστεί η αναγκαία ροή νερού του τηλεφώνου του ντους και να αποφευχθεί η εκροή ακαθαρσιών από το δίκτυο παροχής ύδατος. Η εκροή ακαθαρσιών μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία και/ή να προκαλέσει ζημιές σε λειτουργικά μέρη του τηλεφώνου του ντους, για τις οποίες η Hansgrohe δεν ευθύνεται.

/ Η βέλτιστη λειτουργία διασφαλίζεται μόνο σε συνδυασμο τους θερμοστάτες High Flow της Hansgrohe.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

| | |
|---|---|
| Λειτουργία πίεσης: | έως 0,6 MPa |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Πίεση ελέγχου: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού: | έως 60°C |
| Θερμική απολύμανση: | 70°C/4 min |

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 36)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 38)

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



Δίσκος αντιστάθμισης πλακιδίων #96397XX0 (βλ. Σελίδα 38)



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 39)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 37)



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 37)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο ) .

## ⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati sistema za prhanje. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, sistema za prhanje ne smejo uporabljati.

⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.

⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

/ Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.

/ Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.

/ Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

/ Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.

/ Z ekscentričnim vodilom lahko izravnate tolerance vrtanja.(glejte stran 34)

/ Za zagotovitev standardiziranega pretoka ročne prhe in za preprečevanje vtoka umazanije iz vodovodnega omrežja se mora uporabiti predmontiran filtrski vložek. Vtok umazanije lahko poslabša delovanje ročne prhe in/ali pripelje do poškodovanja njenih funkcionalnih delov. Za tako nastalo škodo podj. Hansgrohe ne odgovarja

/ Optimalno delovanje je zagotovljeno le v povezavi s High Flow termostati Hansgrohe.

## TEHNIČNI PODATKI

| | |
|---|---|
| Delovni tlak: | maks. 0,6 MPa |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Preskusni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura tople vode: | maks. 60°C |
| Termična dezinfekcija: | 70°C/4 min |

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



MERE (glejte stran 36)



REZERVNI DELI (glejte stran 38)

POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)



Izravnalna podložka za ploščice #96397XX0 (glejte stran 38)



ČIŠČENJE (glejte stran 39)



UPRAVLJANJE (glejte stran 37)



VZDRŽEVANJE (glejte stran 37)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

## ⚠ OHUTUSJUHISED

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.

⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.

⚠ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.

⚠ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.

⚠ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.

## PAIGALDAMISJUHISED

/ Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.

/ Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest

/ Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

/ Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.

/ Ekstsentrilise vaheseibiga saab puurimisel tekkinud erinevusi tasakaalustada.(vt lk 34)

/ Käsiduši normaalse läbivoolu tagamiseks ja torustikust pärit mustuse vältimiseks tuleb kasutada eelmonteeritud filtrit. Mustus võib talitlust halvendada ja/või tekitada käsiduši talitlusosadel kahjustusi, mille korral Hansgrohe ei vastuta.

/ Optimaalne funktsioneerimine on garanteeritud ainult koos termostaatidega Hansgrohe High Flow.

## TEHNILISED ANDMED

| | |
|---|---|
| Töörõhk | maks. 0,6 MPa |
| Soovitatav töörõhk: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Kontrollsurve: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 baari = 145 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur: | maks. 60°C |
| Termiline desinfektsioon: | 70°C/4 min |

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



MÕÕTUDE (vt lk 36)



VARUOSAD (vt lk 38)

SPETSIAALNE LISAVARUSTUS
(ei sisaldu komplektis)



vaheelement keraamiliste plaatide tasakaalustamiseks #96397XX0 (vt lk 38)



PUHASTAMINE (vt lk 39)



KASUTAMINE (vt lk 37)



HOOLDUS (vt lk 37)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).

## ⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo dušas sistēmu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.

⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūklas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.

⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

/ Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.

/ Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.

/ Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

/ Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.

/ Ar ekscentra bukses palīdzību var izlīdzināt urbuma neprecizitātes.(skat. lpp. 34)

/ Iepriekš iemontētais filtra elements ir jāizmanto, lai nodrošinātu normālu plūsmu dušas sprauslās un izvairītos no netīrumu ieplūšanas no ūdensvada. Netīrumu ieplūšana var ietekmēt funkciju un/vai radīt bojājumus dušas sprauslas elementos, par šādiem bojājumiem Hansgrohe neatbild.

/ Optimāla funkcija tiek garantēta tikai tad, ja tiek izmantoti Hansgrohe "High Flow" termostati.

## TEHNISKIE DATI

| | |
|---|---|
| Darba spiediens: | maks. 0,6 MPa |
| Ieteicamais darba spiediens: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Pārbaudes spiediens: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra: | maks. 60°C |
| Termiskā dezinfekcija : | 70°C/4 min |

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## SIMBOLU NOZĪME


Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!


IZMĒRUS (skat. lpp. 36)


REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 38)

SPECIĀLI AKSESUĀRI
(komplektā netiek piegādāts)


Flīžu izlīdzināšanas ripa #96397XX0
(skat. lpp. 38)


TĪRĪŠANA (skat. lpp. 39)


LIETOŠANA (skat. lpp. 37)


APKOPE (skat. lpp. 37)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste sistem tuša bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste sistem tuša.

⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.

⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

/ Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

/ Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.

/ Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

/ Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.

/ Pomoću ekscentara mogu se podesiti tolerancije provrta.(vidi stranu 34)

/ Mora se koristiti predmontirani filterski uložak, kako bi se regulisao protok vode kroz ručni tuš i izbeglo prodiranje prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova ručnog tuša. Za eventualna oštećenja prouzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

/ Optimalna funkcija garantovana je samo u kombinaciji s Hansgrohe High Flow termostatima.

## TEHNIČKI PODACI

| | |
|---|---|
| Radni pritisak: | maks. 0,6 MPa |
| Preporučeni radni pritisak: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Probni pritisak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | maks. 60°C |
| Termička dezinfekcija: | 70°C/4 min |

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



MERE (vidi stranu 36)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 38)

POSEBAN PRIBOR
(Nije sadržano u isporuci)



Sistem za balansiranje protoka #96397XX0 (vidi stranu 38)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 39)



RUKOVANJE (vidi stranu 37)



ODRŽAVANJE (vidi stranu 37)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

MONTAŽA (vidi stranu 33)

## ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.

⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.

⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.

## MONTAGEHENVISNINGER

/ Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.

/ Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.

/ Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

/ Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonal, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.

/ Boretoleranser kan utlignes ved hjelp av eksenterbøssing.(se side 34)

/ Den forhåndsmonterte filterinnsatsen skal brukes for å garantere hånddusjens standardgjennomstrømning og for å forhindre smussinnspylinger fra ledningsnettet. Smussinnspylinger kan påvirke funksjonen negativt og/eller føre til skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.

/ Optimal funksjon garanteres kun i forbindelse med Hansgrohe High Flow termostater.

## TEKNISKE DATA

| | |
|---|---|
| Driftstrykk | maks. 0,6 MPa |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Prøvetrykk | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Varmtvannstemperatur | maks. 60°C |
| Termisk desinfisering: | 70°C/4 min |

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



MÅL (se side 36)



SERVICEDELER (se side 38)

EKSTRATILBEHØR
(ikke med i leveransen)



Utligningsskive for fliser #96397XX0
(se side 38)



RENGJØRING (se side 39)



BETJENING (se side 37)



VEDLIKEHOLD (se side 37)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).

## ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват системата на душа без надзор. Не е позволено използването на системата на душа от лица, употребили алкохол или дрога.

⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.

⚠ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

/ Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.

/ Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.

/ Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

/ При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фуги или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.

/ Допуските при пробиване могат да се изравнят с ексцентричната втулка.(вижте стр. 34)

/ Предварително монтираната филтърна вложка трябва да се използва, за да се осигури нормалния поток към ръчния разпръсквател и да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на ръчния разпръсквател, Hansgrohe не носи отговорност за получилите се по този начин щети

/ Оптималното функциониране се гарантира само във връзка с термостати Hansgrohe High Flow.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| | |
|---|---|
| Работно налягане: | макс. 0,6 МПа |
| Препоръчително работно налягане: | 0,15 - 0,4 МПа |
| Контролно налягане: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 145 PSI) |
| Температура на горещата вода: | макс. 60°C |
| Термична дезинфекция: | 70°C/4 мин |

Продуктът е разработен само за питейна вода!

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 36)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 38)

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (не се съдържа в обема на доставка)



Изравнителна шайба за плочки #96397XX0 (вижте стр. 38)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 39)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 37)



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 37)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

МОНТАЖ (вижте стр. 33)

### ⚠ 安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように, 手袋をはめてください.

⚠ この製品は, 体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください.

⚠ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や, 身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方がこのシャワーシステムをご利用することはお控えください. 生命に重大な危険が及ぶことや, 物的損害の危険があります. アルコールまたは薬物の影響下にある方のこのシャワーシステムの使用はできません.

⚠ シャワー吐水を身体の敏感な部分 (例えば, 目など) に使用しないでください. シャワーと身体の間に十分な距離をとってください.

⚠ 製品は取っ手として使用できません. 必要に応じて別途取っ手を設置してください.

### 施工上の注意

/ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください. 施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています.

/ 配管と水栓は, 関連法規に従って施工, 洗浄, および試験を行ってください.

/ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください.

/ 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください. 施工面が平らであること (躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと), 壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください.

/ 偏心ワッシャで穴あけでの小さな誤差を許容できます.(次のページを参照 34)

/ 配管からのゴミ等がシャワーに入らないように, 組み込んであるフィルターを必ず使用してください. ゴミなどが入ると, シャワーの機能を損なったり, 機能部品に損傷を与えたりする可能性があります. これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません.

/ ハンスグローエの大流量サーモスタットとの組み合わせのみにおいて最適なご使用をいただけます.

### 技術資料

| | |
|---|---|
| 使用圧力: | 最大 0,6 MPa |
| 推奨使用水圧: | 0,15 - 0,4 MPa |
| 耐圧試験圧力: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| 給湯温度: | 最大 60°C |
| お湯による高温消毒: | 70°C/4 分 |

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) !

### アイコンの説明


酢酸系シリコンをご使用にならないでください!


**寸法** (次のページを参照 36)


**スペアパーツ** (次のページを参照 38)

**スペシャルパーツ** (別手配部品)


タイル段差調整部品 #96397XX0
(次のページを参照 38)


**お手入れ方法** (次のページを参照 39)


**使用方法** (次のページを参照 37)


**メンテナンス** (次のページを参照 37)

逆止弁は, EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください).

**施工方法** (次のページを参照 33)


## ⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.

⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.

⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цю душову систему без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, заборонено користуватися цією душовою системою.

⚠ Не дозволяйте струменям душу потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душем і вами має бути достатня відстань.

⚠ Виріб не можна використовувати як ручку-тримач. Необхідно встановити окрему ручку.

## ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

/ Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.

/ Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.

/ Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

/ Під час встановлення виробу кваліфікованим навченим персоналом переконайтеся, що вся поверхня кріплення є рівною та гладкою (без виступаючих швів або зміщення плитки), що оздоблення стіни підходить для застосування продукту та не має слабких місць.

/ За допомогою ексцентричної шайби можна вирівняти допуск свердління.(дивіться сторінку 34)

/ Щоб забезпечити нормальний потік душу та запобігти потраплянню бруду через труби, слід використовувати попередньо встановлену вставку фільтра. Потрапляння бруду може вплинути на роботу та/або призвести до пошкодження душу. Компанія Hansgrohe не несе відповідальності за пошкодження такого типу.

/ Оптимальна робота гарантується лише за допомогою комбінації термостатів Hansgrohe High Flow.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

| | |
|---|---|
| Робочий тиск: | макс. 0,6 МПа |
| Рекомендований робочий тиск: | 0,15 - 0,4 МПа |
| Випробувальний тиск: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 бар = 145 PSI) |
| Температура гарячої води: | макс. 60°C |
| Термічна дезінфекція: | 70°C/4 мін |

Продукт призначений виключно для питної води!

## ОПИС СИМВОЛУ



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



РОЗМІРИ (дивіться сторінку 36)



ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 38)

СПЕЦІАЛЬНІ АКСЕСУАРИ
(в комплект поставки не входить)



диск для підбору плиток #96397XX0
(дивіться сторінку 38)



ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 39)



ЕКСПЛУАТАЦІЯ (дивіться сторінку 37)



ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
(дивіться сторінку 37)

Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).

## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ ممنوع إستخدام نظام الدش بدون ملاحظة من بالغين سواء في حالة إستخدامه من طرف أطفال أو بالغين يعانون من قصور جسدي أو عقلي أو عصبي يمنعهم من الإحساس بدرجات حرارة المياه. لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات من إستخدام نظام الدش.

⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

⚠ ممنوع إستخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.

## تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.

/ عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.

/ باستخدام الحلقة اللامركزية يمكن معادلة خلوص الثقب. (راجع صفحة 34)

/ يجب استخدام وحدة الفلتر التي تم تركيبها مسبقاً لضمان التدفق الطبيعي من الرشاش اليدوي ومن أجل تجنب تسرب الأوساخ من شبكة الأنابيب الرئيسية، حيث يمكن لتسرب الأوساخ أن يتسبب في الإضرار بوظيفة الرشاش بشكل كلي أو جزئي أو كليهما. وبالتالي فإن شركة هانز جروهه (Hansgrohe) لن تتحمل مسئولية أية أضرار ناتجة عن ذلك.

/ الاستخدام الأمثل مضمون فقط مع مجموعة ثرموستات التدفق العالي من هانزجروهه.

## المواصفات الفنية

| | |
|---|---|
| ضغط التشغيل: | الحد الأقصى 0,6 ميجابسكال |
| ضغط التشغيل الموصى به: | 0,4 - 0,15 ميجابسكال |
| ضغط الاختبار: | 1,6 ميجابسكال |
| | (1 ميجابسكال = 10 بار = 145 PSI) |
| درجة حرارة الماء الساخن: | الحد الأقصى 60°C |
| تعقيم حراري: | 4/70°C الدقيقة |

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز


هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!


**أبعاد** (راجع صفحة 36)


**قطع الغيار** (راجع صفحة 38)

**ملحقات خاصة** (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)


قرص مطابقة البلاط #96397XX0 (راجع صفحة 38)


**التنظيف** (راجع صفحة 39)


**التشغيل** (راجع صفحة 37)


**الصيانة** (راجع صفحة 37)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).


**التركيب** (راجع صفحة 33)

## ⚠ GÜVENLİK UYARILARI

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörik engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdırlar. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.

⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.

⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.

## MONTAJ AÇIKLAMALARI

/ Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.

/ Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.

/ Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

/ Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğuna (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.

/ Eksantrik burç ile delik toleransları dengelenebilir. (bakınız sayfa 34)

/ Ön montajı yapılan filtre elemanı, el püskürtücüsünün standart akışını sağlamak ve hat şebekesindeki kirlenmeleri önlemek için kullanılmalıdır. Kirlenmeler işlevi olumsuz etkileyebilir ve/veya el püskürtücüsünün işlev parçalarında hasarlara yol açabilir. Hansgrohe, bundan dolayı kaynaklanabilecek hasarlara karşı sorumluluk üstlenmez.

/ Optimum fonksiyon sadece Hansgrohe High Flow termostatları ile bağlantılı olarak garanti edilir.

## TEKNİK BİLGİLER

| | |
|---|---|
| İşletme basıncı: | azami 0,6 MPa |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Kontrol basıncı: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı: | azami 60°C |
| Termik dezenfeksiyon: | 70°C/4 dak |

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

MONTAJI (bakınız sayfa 33)

## SİMGE AÇIKLAMASI

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 36)

YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 38)

ÖZEL AKSESUARLAR
(Teslimat kapsamına dahil değildir)

Fayans dengeleme pulu #96397XX0
(bakınız sayfa 38)

TEMİZLEME (bakınız sayfa 39)

KULLANIMI (bakınız sayfa 37)

BAKIM (bakınız sayfa 37)

EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

## GARANTI BELGESI

### ÜRETICI VEYA İTHALATÇI FIRMANIN

| | |
|---|---|
| Unvanı: | Hansgrohe Armatür Ltd. Şti |
| Adresi: | Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak square No: 2 İç Kapı No: 104/Sarıyer/İstanbul |
| Telefonu: | (0-212) 273 07 30 |
| Faks: | (0-212) 273 07 40 |
| web adresi: | www.hansgrohe.com.tr |

### MALIN

| | |
|---|---|
| Markası: | Hansgrohe |
| Cinsi: | Sıhhi tesisat malzemesi |
| Garanti Süresi: | 2 YIL |
| Azami Tamir Süresi: | 20 İş günü |

GENEL MÜDÜR
Zerrin Turk

Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

## ⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

⚠ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a zuhanyrendszert. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a zuhanyrendszert.

⚠ Kerülni kell a zuhanysugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.

⚠ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

/ A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.

/ A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni

/ Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

/ A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.

/ Az excenter hüvelynek köszönhetően a fúrási egyenletlenségek kiegyenlíthetőek.
(lásd a oldalon 34)

/ Az előre felszerelt szűrőbetétet kell használni a kézi zuhany szabvány átfolyásának biztosításához, és hogy elkerülje a szennyeződések befolyását a vezetékből. A szennyeződések befolyásolhatják a működést és/vagy a kézi zuhany működő részeinek rongálódásához vezethetnek, az ebből származó károkért a Hansgrohe nem vállal felelőséget

/ A megfelelő működést csak Hansgrohe High Flow termosztátoknak.

## MŰSZAKI ADATOK

| | |
|---|---|
| Üzemi nyomás: | max. 0,6 MPa |
| Ajánlott üzemi nyomás: | 0,15 - 0,4 MPa |
| Nyomáspróba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 145 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet: | max. 60°C |
| Termikus fertőtlenítés: | 70°C/4 perc |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



MÉRETET (lásd a oldalon 36)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 38)

EGYÉB TARTOZÉK
(a szállítási egység nem tartalmazza)



Csempekiegyenlítő lemez #96397XX0
(lásd a oldalon 38)



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 39)



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 37)



KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 37)

A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

## ⚠ הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

⚠ אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ואו תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במערכת המקלחת הזו

⚠ יש למנוע מגע של זרמי המקלחת באיברי גוף רגישים (כמו העיניים). יש לשמור על מרחק בטוח מהמקלחת

⚠ אסור להשתמש במוצר כידית החזקה. יש להתקין ידית נפרדת

## הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

/ בזמן התקנת המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שמשטח ההתקנה ישר וחלק (ללא תפרים בולטים או הסטה של האריחים), שגימור הקיר מתאים ליישום המוצר ושאין בו נקודות חולשה

/ בעזרת הדסקית האקסצנטרית, ניתן להשוות את מרווח הקידוח.(ראה עמוד 34)

/ יש להשתמש באינסרט המסנן המותקן מראש כדי להבטיח זרימה תקינה במקלחת וכדי למנוע חדירת לכלוך דרך הצינורות. לכלוך החודר פנימה יכולה לפגוע בתקינות הפעולה ואו לגרום לנזקים למקלחת. הנס גרואה לא תישא באחריות לנזקים מסוג זה.

/ פעולה אופטימלית מובטחת רק בשילוב של תרמוסטטים לזרימה גבוהה של הנס גרואה

## נתונים טכניים

| | |
|---|---|
| לחץ הפעלה: | מקסימום 0,6 MPa |
| לחץ פעולה מומלץ: | 0,4 - 0,15 MPa |
| לחץ בדיקה: | 1,6 MPa |
| | (PSI 145 = bar 10 = MPa 1) |
| טמפרטורת מים חמים | מקסימום 60°C |
| חיטוי תרמי | 70°C/4 דקות |

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

## תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

**מידות** (ראה עמוד 36)

**חלקי חילוף** (ראה עמוד 38)

**אביזרים מיוחדים** (הזמנה של פריט אקסטרה)

דיסקית להתאמת אריחים #96397XX0 (ראה עמוד 38)

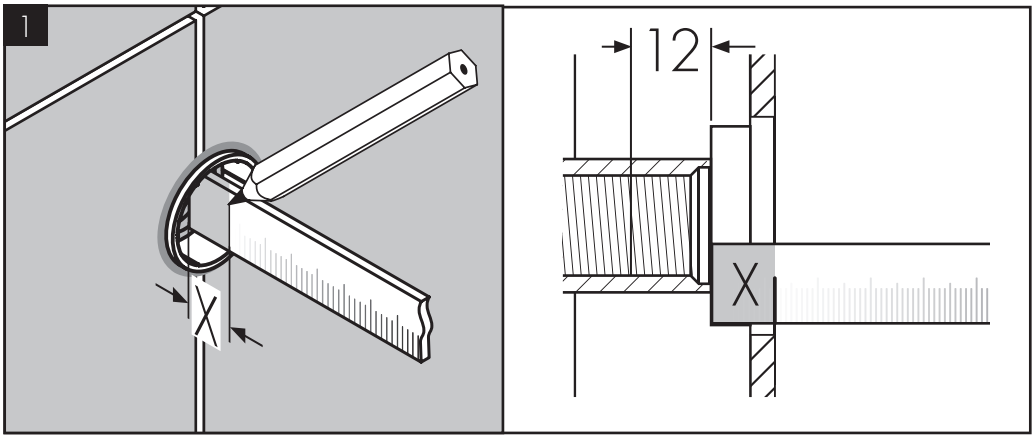
**ניקוי** (ראה עמוד 39)

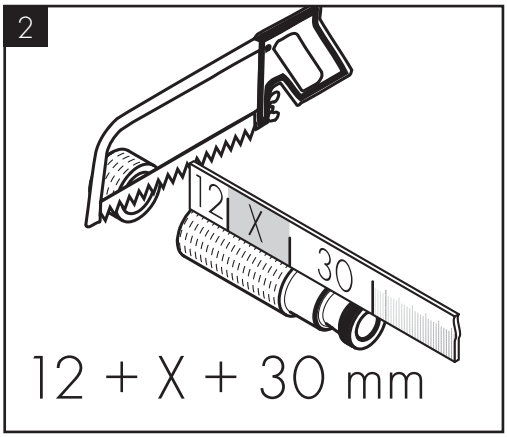
**הפעלה** (ראה עמוד 37)

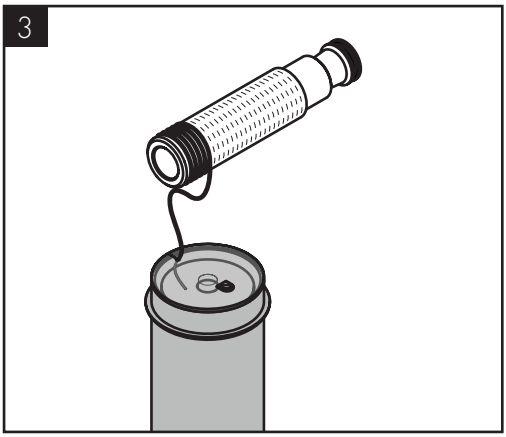
**תחזוקה** (ראה עמוד 37)

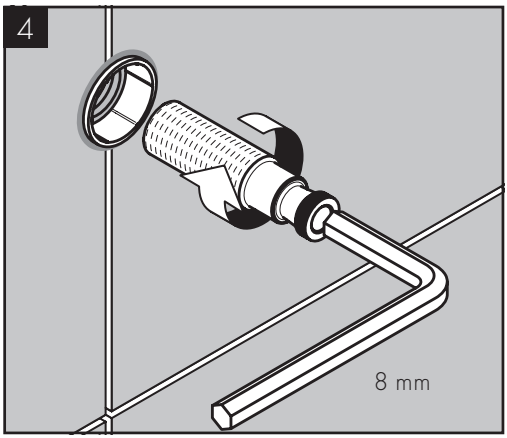
יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

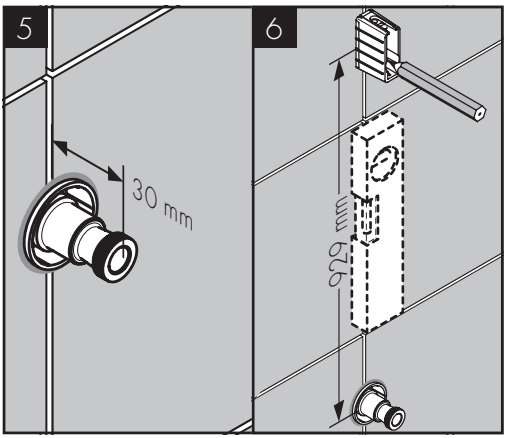
**הרכבה** (ראה עמוד 33)

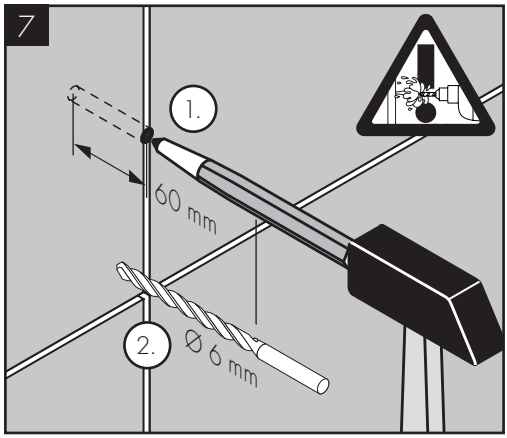

1
X
12
X

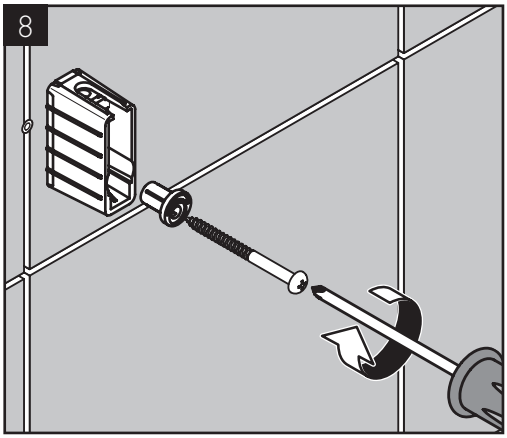

2
12
X
30
12 + X + 30 mm

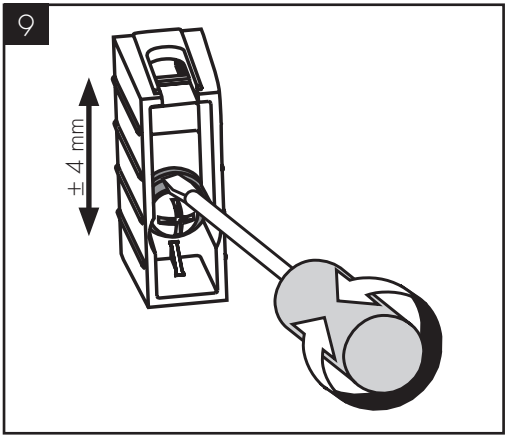

3

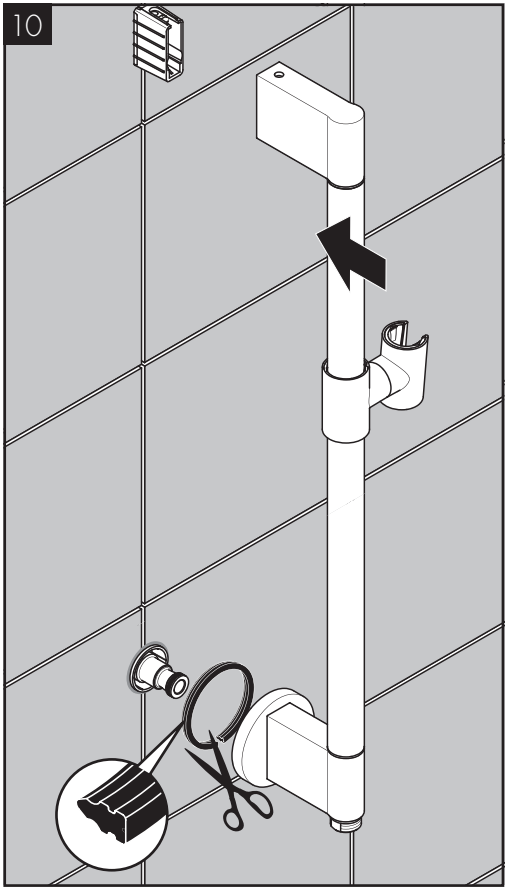

4
8 mm

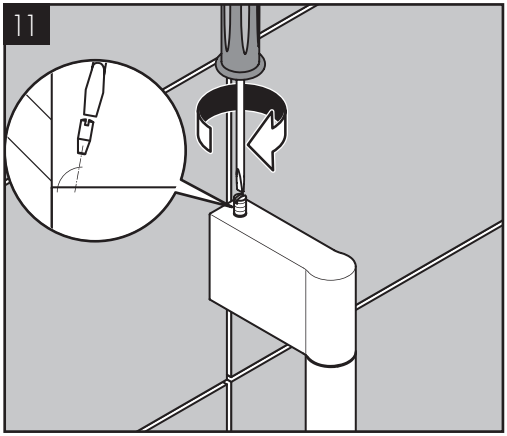

5
30 mm
6
929 mm

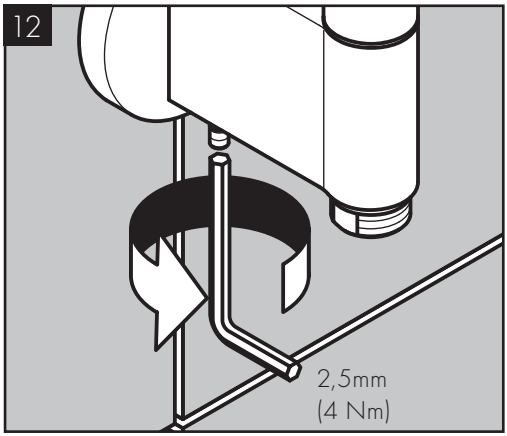

7
1.
60 mm
2.
Ø 6 mm

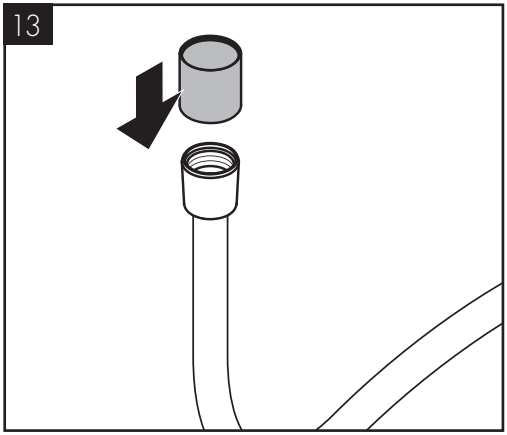

8

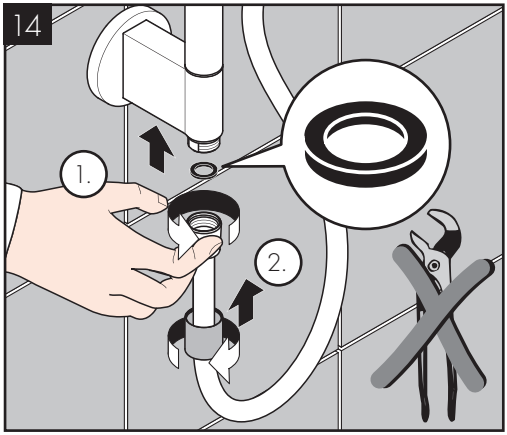

9
± 4 mm

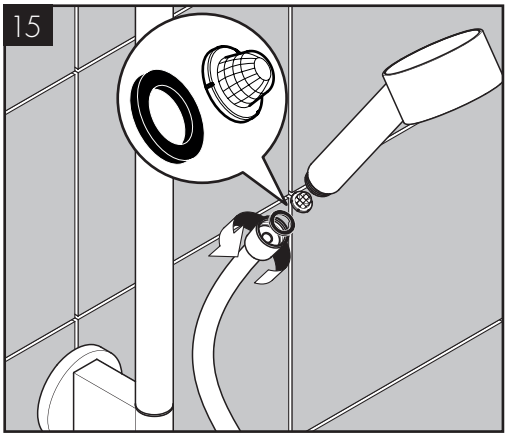

10


11

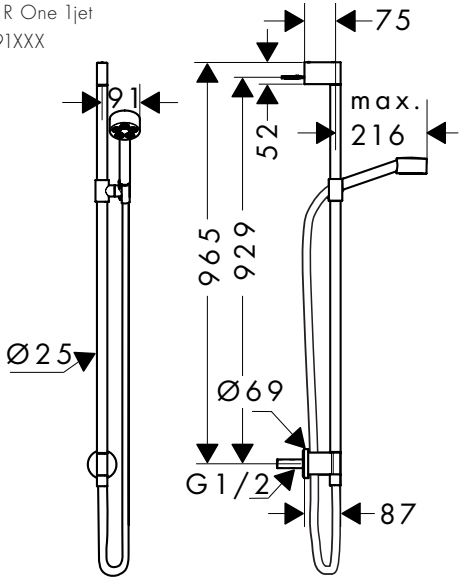

12
2,5mm
(4 Nm)


13

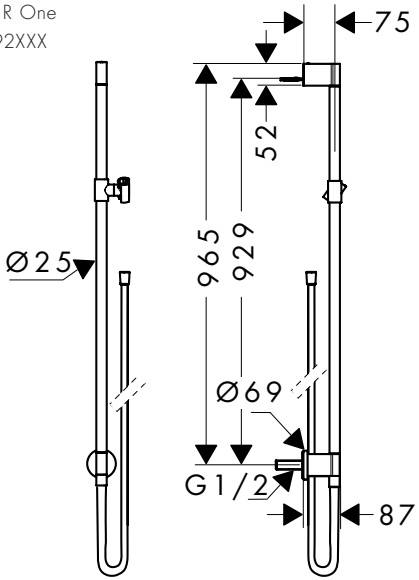

14
1.
2.

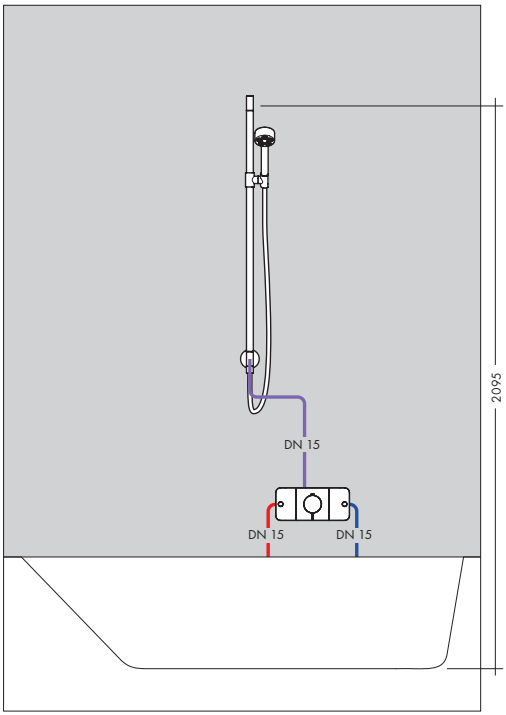

15

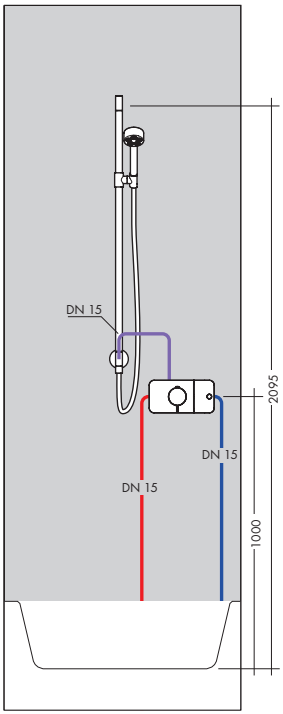
AXOR One 1jet
48791XXX

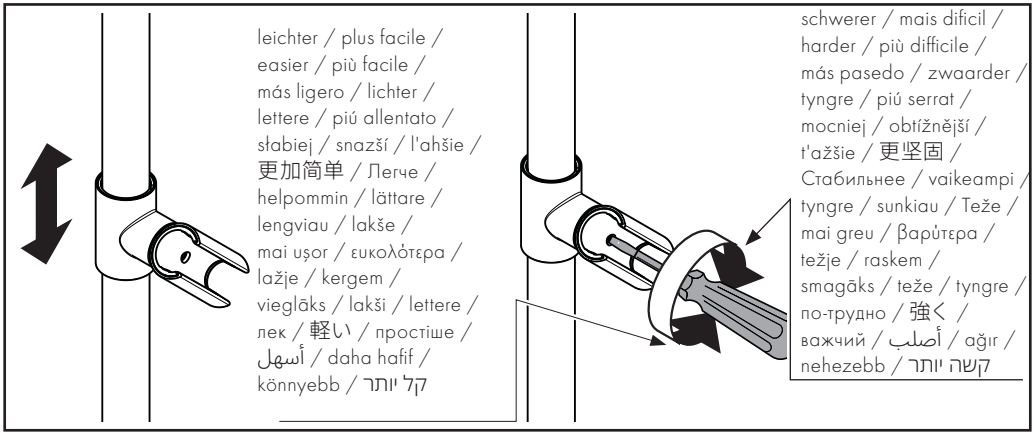


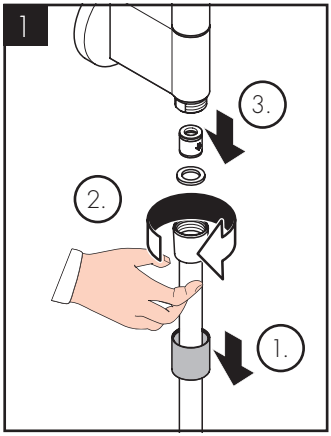

AXOR One
48792XXX

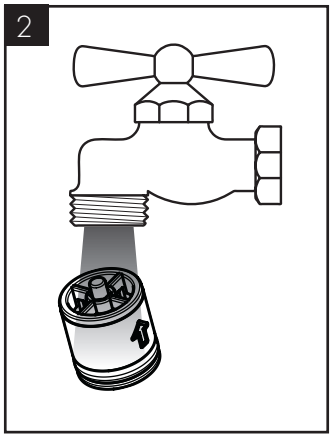


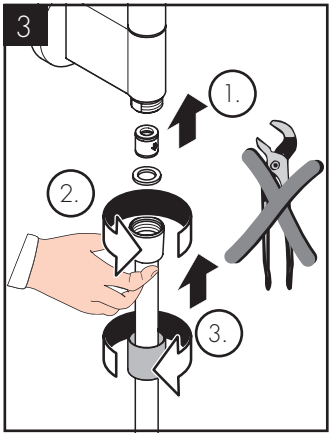




leichter / plus facile /
easier / più facile /
más ligero / lichter /
lettere / piú allentato /
słabiej / snazší / l'ahšie /
更加简单 / Легче /
helpommin / lättare /
lengviau / lakše /
mai uşor / ευκολότερα /
lažje / kergem /
vieglāks / lakši / lettere /
лек / 軽い / простіше /
أسهل / daha hafif /
könnyebb / קל יותר
schwerer / mais dificil /
harder / più difficile /
más pasedo / zwaarder /
tyngre / piú serrat /
mocniej / obtížnější /
t'ažšie / 更坚固 /
Стабильнее / vaikeampi /
tyngre / sunkiau / Teže /
mai greu / βαρύτερα /
težje / raskem /
smagāks / teže / tyngre /
по-трудно / 強く /
важчий / أصلب / ağır /
nehezebb / קשה יותר


1
3.
2.
1.


2

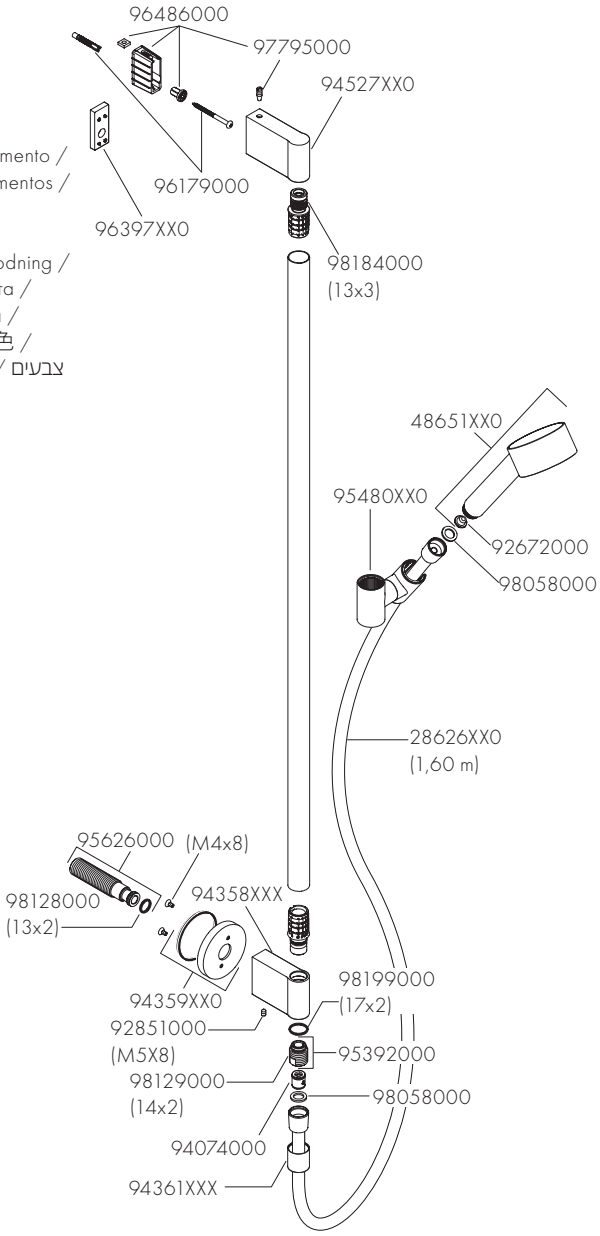

3
1.
2.
3.

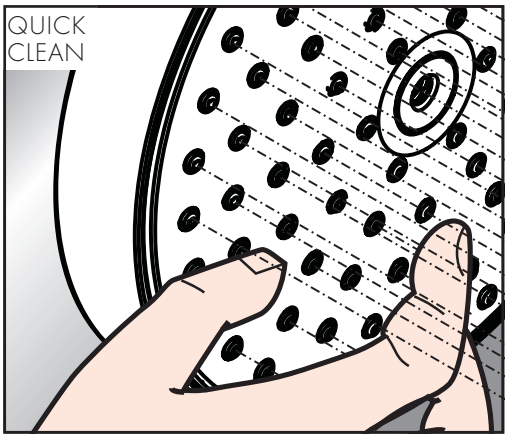
AXOR One 1jet
48791XX0

AXOR One
48792XX0/48792XX7

XX = Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos / Kody kolorów / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка / Värikoodaus / Färgkodning / Spalvos / Boje / Coduri de culori / Χρώματα / Barve / Värvid / Krāsu kodi / Oznake boja / Fargekode / Цветово кодиране / 仕上げ色 / Кольори / الألوان / Renkler / Színkódolás / צבעים

00 = Chrome Plated
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black
67 = Matt Black
70 = Matt White
80 = Stainless Steel Optic
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic






DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.

FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.

EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.

IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.

ES / Fácil aseo: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.

NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.

DK/ Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.

PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

PL / Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

CS / Jednoduše čisté: Vapenné usazeniny můžete z nopků snadno odstranit otřením.

SK / Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.

ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢.

RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.

FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypyistä.

SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.

LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.

HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.

RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.

EL / Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.

SL / Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.

ET / Lihtsalt puhas: lupja saab nuppudelt lihtsalt maha hõõruda.

LV / Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.

SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.

NO/ Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.

BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтърси от удебеленията.

JP / 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます.

UA / Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.

AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة.

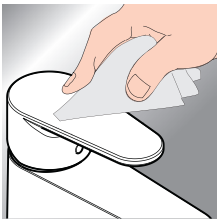
TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlerle kolayca ovalanabilir.

HU / Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.

HE / צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית

AXOR

www.axor-design.com/cleaning-recommendation






*www.hansgrohe.com/warranty



DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS / Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt
SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET / Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP / お手入れの方法/保証について/ご連絡先
UA / Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE / המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

Axor / Hansgrohe SE
Klaus-Grohe-Str. 5 - 9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

11/2025
9.08141.01